




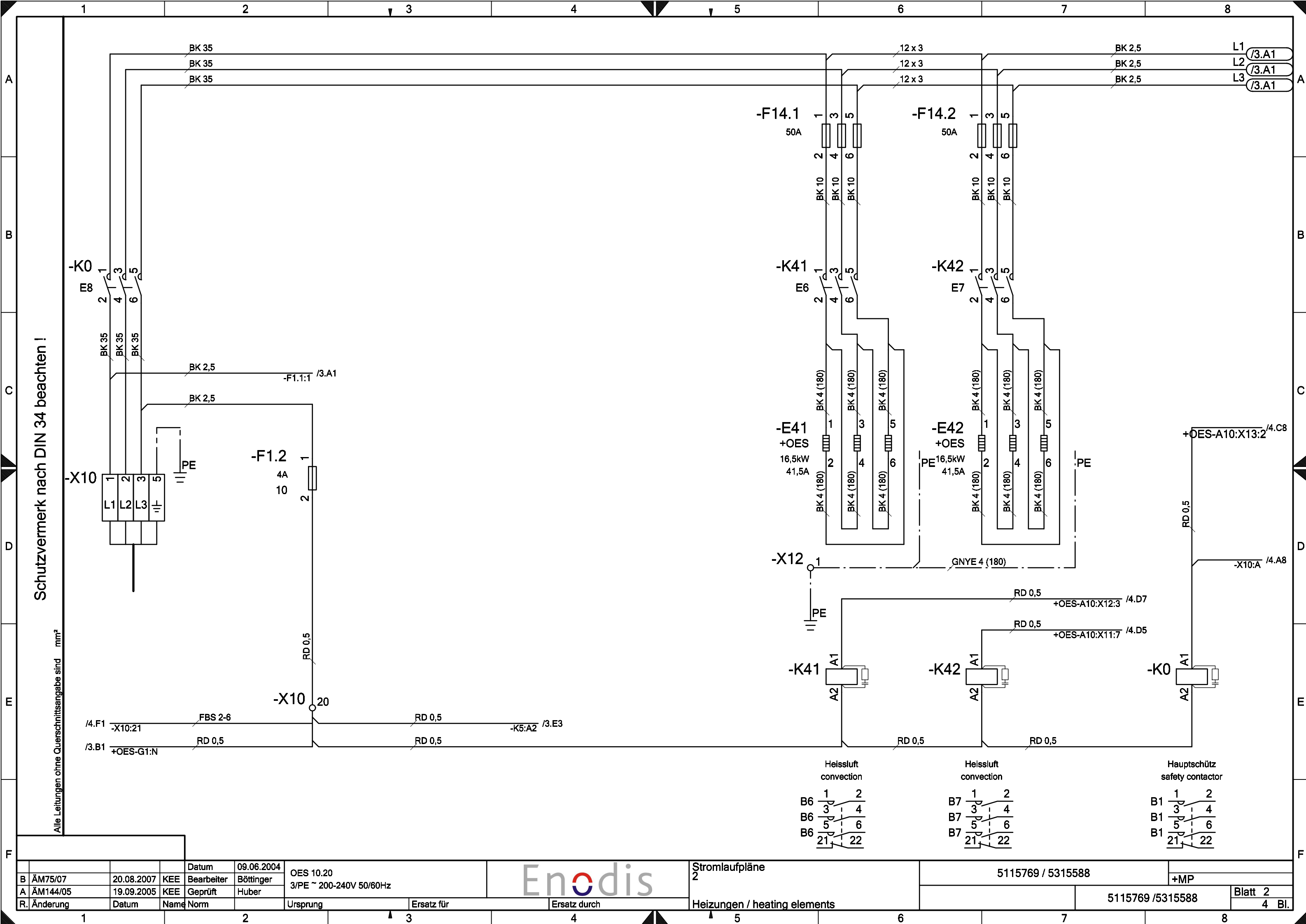
Talstr. 35
82436 Eglfing
Tel. +49 8847 67-0
Fax +49 8847 67-191

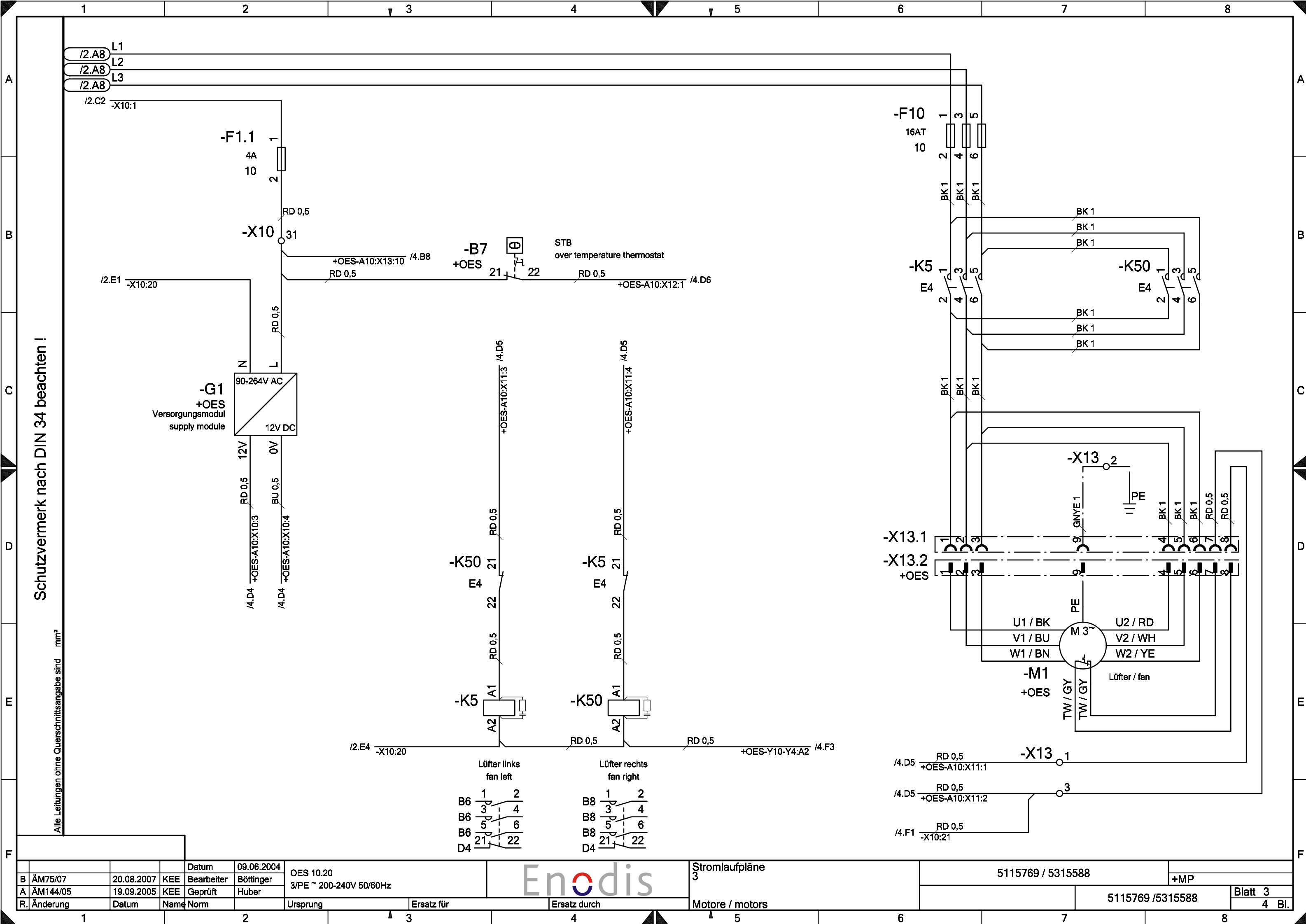
Elektro-Dokumentation
electrical-documentation

Montageplatte electric box	: 5115769
Stromlaufplan wiring diagram	: 5315588
Gerätetyp type	: OES 10.20
Spannung voltage	: 3/PE ~ 200-240V
Frequenz frequency	: 50/60Hz
Nennleistung power consumption	: 34,6kW
Nennstrom current	: 95,4 A

Absicherung bauseits!
Örtliche EVU-Vorschriften beachten!
Please look at local supply regulations!
fuses on site!

				Datum	09.06.2004				Stromlaufpläne 1	5115769 / 5315588					
B	ÄM75/07	20.08.2007	KEE	Bearbeiter	Böttiger					3/PE ~ 200-240V 50/60Hz					
A	ÄM144/05	19.09.2005	KEE	Geprüft	Huber										
R.	Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Deckblatt / overlay	5115769 / 5315588		Blatt 1 4 Bl.			





Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²



4

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto


Nr.	Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción			Bezeichnung	description	désignation	designación
	Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo						
	Darstellung/presentation/présentation/representación						
1	+OES /4.D3	-A10	5019100	Steuerung 5010 Steuermodul SM P3	electronic board 5010 SM P3	commande électronique 5010 SM P3	mando 5010 SM P3
2	+OES /4.B2	-A11	5019101	Steuerung 5010 Bedienmodul BM P3	electronic board 5010 BM P3	commande électronique 5010 BM P3	mando 5010 BM P3
3	+MP /4.D4	-A13	5019102	Steuerung 5010 Identifikationsmodul IDM	electronic board 5010 IDM P3	commande électronique 5010 IDM P3	mando 5010 IDM P3
4	+OES /4.B3	-B3	5002100	Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm	Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2
5	+OES /4.B4	-B5	5002100	Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm	Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2
6	+OES /4.B4	-B6	5002100	Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm	Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2
7	+OES /4.B4	-B10	5002068	Kerntemperatur-Meßfühler 4 Pkt. Ni-Cr-Ni	multi point CTC probe	Sàc des multi points	sonda de temperatura central de 4 puntos
8	+OES /2.C6	-E41	5017017	RHK D490 Litze 2x16,5kW 230V	heating element 2x16,5 kW 230V P3	resistance circulaire 2x16,5 kW 230V P3	radiator tubular 2x16,5 kW 230V P3
9	+OES /2.C7	-E42	5017017	RHK D490 Litze 2x16,5kW 230V	heating element 2x16,5 kW 230V P3	resistance circulaire 2x16,5 kW 230V P3	radiator tubular 2x16,5 kW 230V P3
10	+MP /3.A2	-F1.1	4016002	Feinsicherung 5x20 4Af P3	glass fuse 5x20 4Af P3	fusible 5x20 4Af P3	fusible 5x20 4Af P3
11	+MP /3.A2	-F1.1	4014038	Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)
12	+MP /3.A2	-F1.1	4014036	Zugfeder-Drehsicherungsklemme	cage clamp terminal block (5x20)	pince ressort de traction (5x20)	pinza resorte de tracción (5x20)
13	+MP /2.C2	-F1.2	4016002	Feinsicherung 5x20 4Af P3	glass fuse 5x20 4Af P3	fusible 5x20 4Af P3	fusible 5x20 4Af P3
14	+MP /2.C2	-F1.2	4014038	Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)
15	+MP /2.C2	-F1.2	4014036	Zugfeder-Drehsicherungsklemme	cage clamp terminal block (5x20)	pince ressort de traction (5x20)	pinza resorte de tracción (5x20)
16	+MP /4.D3	-F2.1	4005064	Feinsicherung 1A träge	glass fuse 1A	fusible 1A	fusible 1A
17	+MP /4.D3	-F2.1	4014038	Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)
18	+MP /4.D3	-F2.1	4014036	Zugfeder-Drehsicherungsklemme	cage clamp terminal block (5x20)	pince ressort de traction (5x20)	pinza resorte de tracción (5x20)
19	+MP /3.A6	-F10	4016000	Feinsicherung 6,3x32 16AT P3	glass fuse 6,3x32 16AT P3	fusible 6,3x32 16AT P3	fusible 6,3x32 16AT P3
20	+MP /3.A6	-F10	4014038	Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)

Bemerkungen :

			Datum	09.09.2005	OES 10.20 3/PE ~ 200-240V 50/60Hz			Listen Ersatzteilliste 1	5115769 / 5315588		
			Bearbeiter	Böttiger							
			Geprüft	Huber							
R. Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch		5115769 / 5315588	Blatt 1 4 Bl.	

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto																
Nr.		Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción				Bezeichnung	description	désignation	designación							
		Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero artículo														
		Darstellung/presentation/présentation/representación														
21	+MP /3.A6	-F10	4014037	Zugfeder-Drehsicherungsklemme			cage clamp terminal block (6,3x32)	pince ressort de traction (6,3x32)	pinza ressorte de tracción (6,3x32)							
22	+MP /2.A6	-F14.1	4004023	Einbausicherungssockel-b 63A/400V			fuse socket-b / flush 63A/400V NEOZED	socle de fusible-b 63A/400V NEOZED	Zócalo de fusible-b 63A/400V NEOZED							
23	+MP /2.A6	-F14.1	4005017	Paßeinsatz 50A Neozed			Gauge piece 50A Neozed	Insert pour fusible 50A Neozed	Tornillo calibrado de fusibles 50A							
24	+MP /2.A6	-F14.1	4004035	Schraubkappe 25-63 A Neozed			Screw cap 25-63A Neozed	Capuchon p. socle de fusible 25-63A	Portafusible 25-63A							
25	+MP /2.A6	-F14.1	4004042	Einzelabdeckung Einbausicherungssockel			cover for fuse socket	Bride pour fusible	Cubierta de fudsible							
26	+MP /2.A6	-F14.1	4005057	Sicherungseinsatz 50A Neozed			neodysed fuse 50A/400V	fusible 50A/400V NEOZED	fusible 50A/400V NEOZED							
27	+MP /2.A7	-F14.2	4004023	Einbausicherungssockel-b 63A/400V			fuse socket-b / flush 63A/400V NEOZED	socle de fusible-b 63A/400V NEOZED	Zócalo de fusible-b 63A/400V NEOZED							
28	+MP /2.A7	-F14.2	4005017	Paßeinsatz 50A Neozed			Gauge piece 50A Neozed	Insert pour fusible 50A Neozed	Tornillo calibrado de fusibles 50A							
29	+MP /2.A7	-F14.2	4004035	Schraubkappe 25-63 A Neozed			Screw cap 25-63A Neozed	Capuchon p. socle de fusible 25-63A	Portafusible 25-63A							
30	+MP /2.A7	-F14.2	4004042	Einzelabdeckung Einbausicherungssockel			cover for fuse socket	Bride pour fusible	Cubierta de fudsible							
31	+MP /2.A7	-F14.2	4005057	Sicherungseinsatz 50A Neozed			neodysed fuse 50A/400V	fusible 50A/400V NEOZED	fusible 50A/400V NEOZED							
32	+OES /3.C2	-G1	5009301	Steuerung 5000 VM (Versorgungsmodul) P			Electronic board 5000 VM (Supply module)	Commande électronique 5000 VM	Mando 5000 VM (Módulo de alimentación)							
33	+OES /4.E3	-H5.1	5015001	Reflektorgehäuse mit Lampe Garraumleucht			reflector case with lamp	boîtier réflecteur avec lampe	caja de reflexion con lámpara							
34	+OES /4.E3	-H5.1	5015002	Glas für Garraumleuchte P3			glass for lamp	verre pour lampe de	cristal para luz del horno							
35	+OES /4.E3	-H5.1	5015003	Rahmen für Garraumleuchte P3			frame for oven lamp	cadre pour lampe de	bastidor para luz del horno							
36	+OES /4.E3	-H5.1	6015020	Dichtung Garraumleuchte P3			Seal for oven lamp P3	Joint pour enceinte de cuisson P3	Junta para luz del horno P3							
37	+MP /2.D8	-K0	4011010	RC-Glied 110-240V (D40-D150)			interference filter 110-240V (D40-D150)	filtre antiparasite 110-240V (D40-D150)	filtro antiparasitario 110-240V D40-D150							
38	+MP /2.D8	-K0	4011008	Schütz 45 kW / 125 A			contactor 45 kW / 125 A	contacteur 45 kW / 125 A	contactor 18kW/125A AC1							
39	+MP /3.E4	-K5	4011004	RC-Glied 110-240V			interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V							
40	+MP /3.E4	-K5	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1			contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1							
Bemerkungen :																
				Datum	09.09.2005	OES 10.20				Listen Ersatzteilliste 2		5115769 / 5315588				
				Bearbeiter	Böttinger	3/PE ~ 200-240V 50/60Hz										
				Geprüft	Huber											
R.	Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch				5115769 / 5315588		Blatt 2	4 Bl.	

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Listen
Ersatzteilliste
2

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !	Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto																
	Nr.		Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción			Bezeichnung		description		désignation		designación					
			Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero artículo														
			Darstellung/presentation/présentation/representación														
	41	+MP /2.D6	-K41	4011004	RC-Glied 110-240V		interference filter 110-240V		filtre antiparasite 110-240V		filtro antiparasitario 110-240V						
	42	+MP /2.D6	-K41	4011013	Schütz 3-pol. 18 kW / 50 A		contactor 18 kW / 50 A		contacteur 18 kW / 50 A		contactor 18 kW / 50 A						
	43	+MP /2.D7	-K42	4011004	RC-Glied 110-240V		interference filter 110-240V		filtre antiparasite 110-240V		filtro antiparasitario 110-240V						
	44	+MP /2.D7	-K42	4011013	Schütz 3-pol. 18 kW / 50 A		contactor 18 kW / 50 A		contacteur 18 kW / 50 A		contactor 18 kW / 50 A						
	45	+MP /3.E4	-K50	4011004	RC-Glied 110-240V		interference filter 110-240V		filtre antiparasite 110-240V		filtro antiparasitario 110-240V						
	46	+MP /3.E4	-K50	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1		contactor 9kW / 25A AC1		contacteur 9kW / 25A AC1		contactor 9kW / 25A AC1						
	47	+OES /3.E7	-M1	5018020	Drehstrommotor 4 pol. P3		AC motor 4 pol. P3		moteur AC 4 pol. P3		motor trifásico 4 pol. P3						
	48	+OES /4.D1	-M3.1	5008083	Zusatzlüfter Sunon KDE 1212 PMB1-6A OS		aux. fan KDE 1212 PMB1-6A OS		ventilateur d'aération		ventilador axial						
	49	+OES /4.A6	-S1	5009063	Druckschalter neu ODgas (Wechsler)		pressure switch		Interrupteur inv. manométrique		Interrupteur de presión						
	50	+OES /4.A5	-S2	5009055	Druckschalter für automatische Garraumre		Manometric switch		Interrupteur manométrique		Interruptor automático por aumento						
	51	+OES /4.A6	-S7	5003075	Türkontaktschalter berührungslos		door magnet switch		interrupteur magnétique de porte		interruptor magnético de puerta						
	52	+OES /4.D3	-W1	5009304	Verbindungskabel SM auf BM Steuerung 500		connection cable SM to BM		cable d'alimentation SM-BM		cable de conexión SM a BM						
	53	+MP /4.C5	-X10	5012003	Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3		terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3		connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3		conector 12pol. RM 3,5 mm P3						
	54	+MP /4.C6	-X11	5012002	Stecker direkt 8pol. RM 5 mm P3		terminal block 8pol. RM 5 mm P3		connecteur 8pol. RM 5 mm P3		conector 8pol. RM 5 mm P3						
	55	+MP /4.C7	-X12	5012001	Stecker direkt 7pol. RM 5 mm P3		terminal block 7pol. RM 5 mm P3		connecteur 7pol. RM 5 mm P3		conector 7pol. RM 5 mm P3						
	56	+MP /4.B7	-X13	5002094	Stecker X2 OSC, OSG, OSP P2		terminal block X2 OSC, OSG, OSP P2		connecteur X2 OSC, OSG, OSP P2		conector X2 OSC, OSG, OSP P2						
	57	+MP /3.D6	-X13.1	4014071	ST-Combi-Kupplung 9pol. P3		ST-Combi coupler plug 9pol. P3		ST-Combi fiche de couplage		ST-Combi ficha de cumplimiento						
	58	+MP /3.D6	-X13.1	4014040	Zackband flach unbedruckt		sticker flat not printed (5,2)		vignette plaine pas imprimée (5,2)		etiqueta lisa non estampada (5,2)						
	59	+OES /3.D6	-X13.2	4014072	ST-Combi-Stecker 9pol. P3		ST-Combi plug 9pol. P3		ST-Combi connecteur		ST-Combi connecteur						
	60	+MP /4.B5	-X15	5012003	Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3		terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3		connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3		conector 12pol. RM 3,5 mm P3						
	Bemerkungen :																
					Datum	09.09.2005	OES 10.20		Enodis		Listen Ersatzteilliste 3		5115769 / 5315588				
					Bearbeiter	Böttinger	3/PE ~ 200-240V 50/60Hz										
				Geprüft	Huber												
R. Änderung		Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			5115769 / 5315588		Blatt 3 4 Bl.				

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto

Nr.	Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción			Bezeichnung	description	désignation	designación
	Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo						
	Darstellung/presentation/présentation/representación						
61				Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3	terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3	conector 12pol. RM 3,5 mm P3
	+OES	-X16	5012003				
	/4.B3						
62				Einfachmagnetventil 220-240V 180° ODgas	solenoid valve	electrovanne simple	válvula magnética
	+OES	-Y1	5001059				
	/4.E4						
63				Entstörfilter-Magnetventil 240V	Interference filter f.solenoid valve	filtre antiparasite electrovanne	Filtro antiparasitario p. válvua
	+OES	-Y1	4001075				
	/4.E4						
64				Doppelmagnetventil 220-240V 50/60Hz 180°	double solenoid valve	electrovanne double	válvula magnética doble
	+OES	-Y10	5001080				
	/4.E4						
65				Entstörfilter-Magnetventil 240V	Interference filter f.solenoid valve	filtre antiparasite electrovanne	Filtro antiparasitario p. válvua
	+OES	-Y10	4001075				
	/4.E4						
66				Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte	Pump for inner oven cleaning floor units	Pompe pour nettoyage de l'einceinte	Bomba para limpieza de la zona de
	+OES	-Y20	5008011				
	/4.E7						
67				Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte	Pump for inner oven cleaning floor units	Pompe pour nettoyage de l'einceinte	Bomba para limpieza de la zona de
	+OES	-Y22	5008011				
	/4.E8						
68				Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte	Pump for inner oven cleaning floor units	Pompe pour nettoyage de l'einceinte	Bomba para limpieza de la zona de
	+OES	-Y23	5008011				
	/4.E8						

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Bemerkungen :

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

			Datum	09.09.2005	OES 10.20 3/PE ~ 200-240V 50/60Hz		Enodis	Listen Ersatzteilliste 4	5115769 / 5315588		
			Bearbeiter	Böttinger							
			Geprüft	Huber							
R. Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch		5115769 / 5315588		Blatt 4 4 Bl.

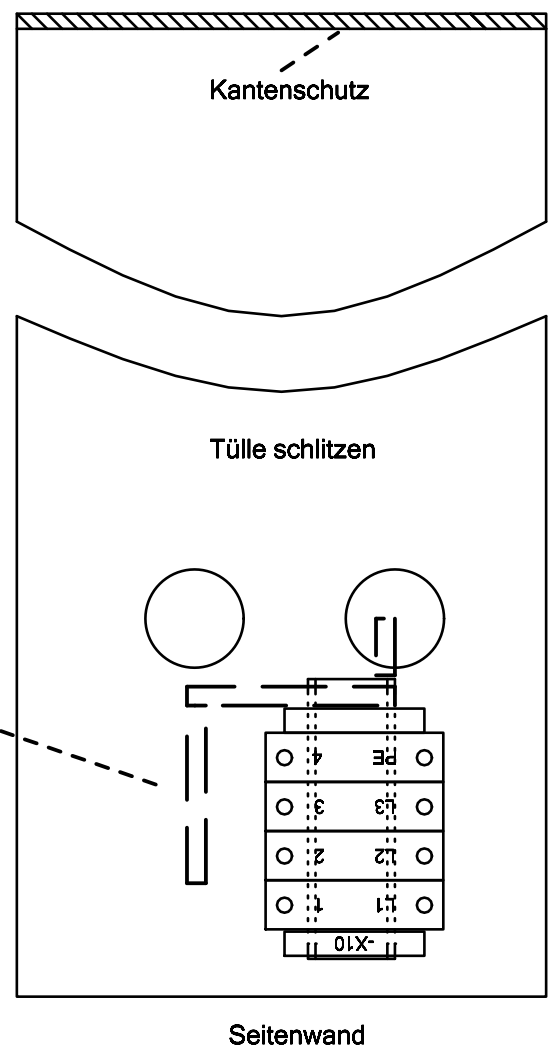
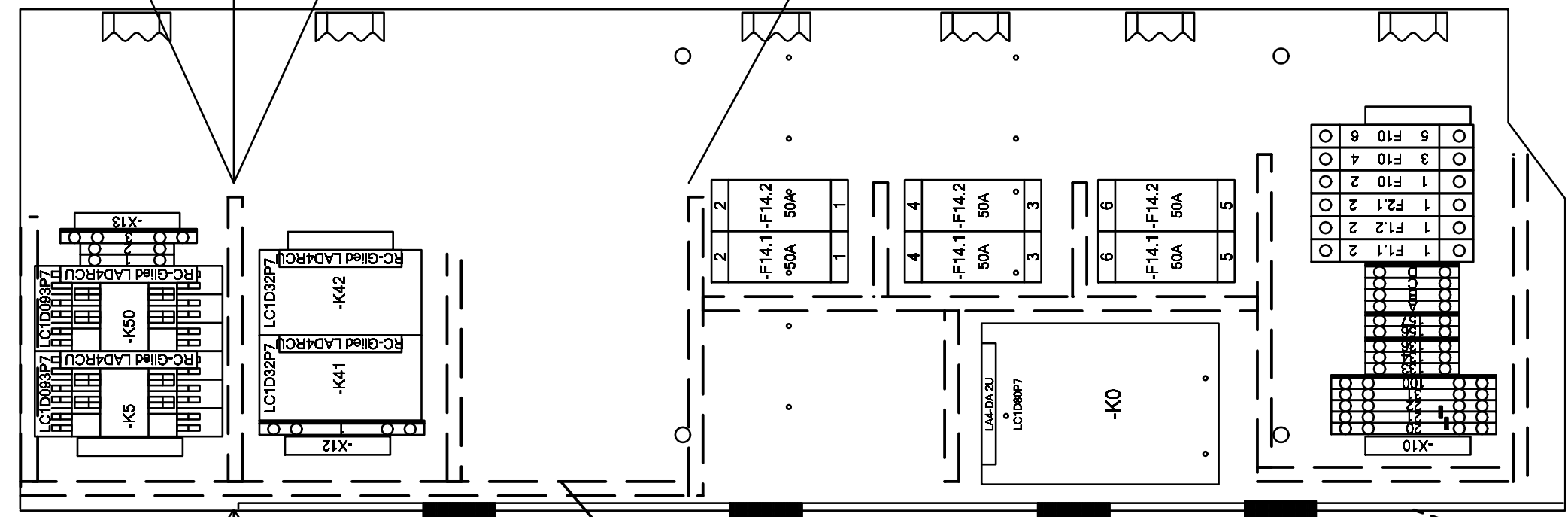
Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²

B	ÄM75/07	20.08.2007	KEE	Bearbeiter	Böttiger	OES 10.20 3/PE ~ 200-240V 50/60Hz	Enodis	Aufbaupläne 1	5115769 / 5315588	5115769 / 5315588	Blatt 1 5 Bl.
A	ÄM144/05	19.09.2005	KEE	Geprüft	Huber						
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch				

- Klemmverbindungen in Federzugtechnik ohne Aderendhülsen!
- Bündelung der nach Aussen führenden Litzen mit Kabelbindern im Abstand von ca. 100mm, wenn kein Isolier- bzw. Spiralschlauch vorgesehen ist!
- Verlegung der Litzen gemäß VDE 0100 Teil520!
- Bei mehr als einer Verbindung an einer Klemmstelle (z. B. Direktstecker) sind Zwillingsaderendhülsen zu verwenden!
- Kantenschutz am Seitenteil oben anbringen!
- El. Bauteile auf der Montageplatte sind maschinell zu Kennzeichnen!
- Aderenden sind mit ihrem Zielkennzeichen gut leserlich zu beschriften!
- Adern gemäß Herstellerangaben (Telemecanique / Phoenix Contact) abisolieren!



Skalierung Maßstab : 1:3
Maßeinheit : mm